

LEXIQUE DES TERMES UTILES EN UMPIRING

Le dialogue est la chose la plus importante (après le positionnement ?)
On recherchera la concision et la précision.

Rappel du principe « RROO »

Rights : Give or Right

Reasons : Port, Starboard, Ahead, Astern, Inside, Outside

Obligations (effectuées ou pas) : I am keeping (not) clear !, full helm !, I give you room !

Opportunités : proper course limited !, luffing right !, I must gybe ! etc

Le mot le plus important est « Agree », il permet de ne pas répéter la phrase complémentaire de l'autre arbitre et donc de passer directement à la description :

Exemple : starboard right ! Agree. I'm keeping clear !

Un principe simple est d'utiliser des mots ou phrases identiques de la règle elle-même avec des verbes d'actions ainsi que des qualificatifs simples : too hard ! too late ! not enough ! etc ...

Attention, le défaut habituel est de décrire seulement « luffing » ou « up » car ceci ne dit pas si c'est assez ou bien si ce n'est pas respecté la 16 en l'occurrence.

Un autre principe est de **ne pas faire précéder un terme par « No »** pour éviter la confusion.

Exemple : clear « clear » et surtout pas « no overlap »

dire « luffing right » au lieu de « no proper course »

Dans les **mouvements rapides** on se contentera de décrire en terme qualitatif l'action en omettant de rappeler les obligations.

Il s'agit de définir le point d'**ACTION** et dire **COMMENT** par rapport au **TEMPS** et à la **DISTANCE**.

- o « I must keep clear » est oublié, on passe directement à « I'm keeping clear ! » ou « I'm not keeping clear ! » et complète par :
 - Slow
 - Too slow
 - I can do more
 - I did it too late
 - I'm doing nothing
 - I do all I can
 - I come closer or I close the gap (le fait que la distance diminuée est due à mon action, donc j'en suis fier)

Dans les **phases calmes** il faut anticiper :

- o I have enough room to tack (or gybe) !
- o You may tack at the lay-line !
- o Obstruction coming ! you may ask room to tack ! (19), ou bien, I can go either way ! (18 & c)
- o We will enter overlapped !
- o Are we approaching to start ? *

Dans les **phases de circling** sans conflit, il faut se contenter de :

- o Starboard, Port, No issue (pas de problème) et c'est tout !

Dans les **phases de bateaux sur le même bord** sous la Règle [] :

- o I come closer or I close the gap (le fait que la distance diminue est due à mon action, donc j'en suis fier) !
- o Noter dans le dialogue les distances et le temps et non pas « trop », « pas assez »
- o L'autre umpire doit rajouter « agree » or « not agree »

Nota : Éviter d'employer « **protected** » dans le discours :

Il ne doit être employé que dans des scénarios spécifiques, et seulement par le Non Prioritaire.

Ce mot suppose deux actions simultanées répondants en même temps aux limitations du prioritaire et aux obligations du non prioritaire. Cela ne peut se justifier que si l'arbitre observe en même temps les deux bateaux ! Nous savons bien que cela n'est pas une recommandation dans le manuel !

Prioritaire -	Non Prioritaire -
<ul style="list-style-type: none">• Altering or Hunting	<ul style="list-style-type: none">• Doing all I can• Full helm (harré à fond)• I've done my best (a fait la bonne action et au bon moment)

Questions pour le « **protected** » (Non prioritaire) :

- Est-il la bonne escape route ?
- Fait-il tout le nécessaire pour se maintenir à l'écart ?

NB : parfois, la bonne escape route est de « poursuivre sa route »

Questions pour le Prioritaire :

- Est-il en train de chasser ? et dans le même temps que le « **protected** » s'écarte ?

DECISION

- Annoncer les Y et les contacts éventuels.
- Dire en un mot pourquoi vous proposez une couleur.

Contact with the spinnaker! Y flag or Blue ! you did not keep clear enough! I propose Blue flag !

La réponse peut être : Agree for Blue penalty !
Luff too hard !, sixteen on you, that is yellow for me !

Pais, il faut stopper la discussion : We disagree, so it's a green.
There was contact, I propose Blue and Yellow.

Et la vie continue.....

Mots usuels règles par règles

N° règle	RIGHT OF WAY	GIVE WAY
Règle 10	<ul style="list-style-type: none"> Starboard right <p>Nota : si le tribord n'a besoin de ne rien faire dû au virement ou au croisement du bâbord, mais qu'il blaffe = No Need</p>	<ul style="list-style-type: none"> Port give
Règle 11	<ul style="list-style-type: none"> Leeward right 	<ul style="list-style-type: none"> Windward give
Règle 12	<ul style="list-style-type: none"> Ahead right 	<ul style="list-style-type: none"> Astern give
Règle 13	Description du virement ou empoissage : Luffing, head to wind, tacking, complete. Gybing, complete !	
Règle 15	Overlap ! ou tack complete ! ou gybing complete ! puis compter one, two, three ... pour matérialiser la transition.	
Règle 16	<ul style="list-style-type: none"> Steady (tout droit, l'étrave du bateau reste dans la même direction <u>quand bien même la barre est bougée</u> en raison des vagues par exemple) Holding (tout droit, la barre reste fixe) Altering or UP, DOWN... UP (étrave) Hunting (je te chasse) or Aiming bow, middle, stern (je te vise devant, milieu, derrière). I give you room ! 	<ul style="list-style-type: none"> Collision course, I'm must keep clear...NOW ! <p>Décrire le point: l'ACTION et dire COMMENT par rapport au TEMPS et DISTANCE :</p> <ul style="list-style-type: none"> Slow Too slow Too late I can do do more I'm doing nothing I'm doing all I can or Full helm Protected (mais observer en même temps les actions du tribord !!!!) <p>Nota : ces termes s'utilisent également pour les autres règles dès lors que le non prioritaire DOIT faire quelque chose pour s'éviter.</p>
Règle 17	<ul style="list-style-type: none"> Seventeen ! (quand l'engagement se fait) Proper course ! Or Luffing right ! 	
Règle 18.1	<ul style="list-style-type: none"> Opposite tack at zone ! Approching to start ! 	
Règle 18.2 a, b, c et 18.3	<ul style="list-style-type: none"> Overlapped at zone Clear at zone ! 	<ul style="list-style-type: none"> Give me room ! I must keep clear
Règle 18.3	<ul style="list-style-type: none"> tack in zoneclear! you can luff ! 1,2,3..... Agree, I'm keeping clear tack in zone ...windward ! room for you !...Agree, UP 	
Règle 18.4	<ul style="list-style-type: none"> Proper course, I must gybe now ! 	<ul style="list-style-type: none"> Too much room !
Règle 19	<ul style="list-style-type: none"> Room to tack - you must respond ! 	<ul style="list-style-type: none"> You may ask for room....Now !
Règle 20	<ul style="list-style-type: none"> I'm breaking (Je freine) Twenty ON or Twenty OFF (si je recule ou non) Twenty ON (sailing backward - Je recule e/bou backing sail - voile à contre) or Twenty OFF (sailing forward - J'avance) ou dans le cas où les 2 bateaux reculent (R. 10, 11, 12...) 	
Règle 22	<ul style="list-style-type: none"> Different leg, I am on proper course ! ou bien - extra tacks allowed ! Proper course on me during the penalty ! 	

COMMUNICATION IDEALE D'UMPIRE

